



國立中正文化中心

國家戲劇院 國家音樂廳

National Sun Yat-sen Cultural Center R.O.C.
National Theater Concert Hall

雲門舞集 2011 冬季新作

《如果沒有你》林懷民編舞生涯 最繽紛的舞蹈

「哇！這真的是雲門嗎」

林懷民編舞生涯色彩最繽紛的舞作《如果沒有你》，今天起（二日）在台北國家戲劇院歡樂登場。雲門 vs 流行金曲引爆熱門話題，台北十場票房已達九成九。網友留言：超想看的！

兩廳院民國藝百系列，雲門雙舞作《如果沒有你》、《家族合唱》在國家戲劇院壓軸登場，由國泰世華銀行、NU SKIN、環鴻科技股份有限公司贊助。《如果沒有你》不只台北場賣出滿堂紅，台中、高雄場演前一個月也突破八成，創下難得佳績。

昨天（一日）下午，北門扶輪社贊助兩廳院圓夢計畫，邀請淡水國中、石碇國高中、貢寮國中、平溪國中、萬里國中、中華海事、治平高中八校學生，觀賞《如果沒有你》教育場。上千名年輕學子開心聽歌，看舞，度過一個愉快的午後。

「哇！這真的是雲門舞集嗎？！」林懷民以流行歌曲編舞《如果沒有你》，觀眾不可置信驚呼：「真的難以想像！」「這次作品活潑親民許多!!跟林老師的笑容一樣!!」「我超想看這個的!」「期待如此親民的舞蹈!!」「雲門好可愛^^」。連平常很少進劇場的觀眾也熱烈搶票。

林懷民露出難得輕鬆的笑容：「這是一個『放假』之作，雲門要暫時離開水墨的黑白世界，讓觀眾來個 break。」不只聽好聽的歌，看看好看的舞，還可以大聲唱卡拉 OK。

《如果沒有你》以十八首流行金曲入舞，年代跨越一甲子，包括：白光《如果沒有你》、羅大佑《戀曲 1980》、《握手》、伍佰《煞到你》、鳳飛飛《巧合》、周杰倫《不能說的祕密》、蔡琴《恰似你的溫柔》、任賢齊《對面的女孩看過來》、張惠妹《愛或不愛》、王力宏《柴米油鹽醬醋茶》、張震嶽《愛欲浮世繪》、陳綺貞《狂戀》、黃小琥《不只是朋友》、《我的心裡只有你沒有他》、順子《不再想念》、蘇芮《是否》、張學友《愛是永恆》、盧廣仲《OH YEAH!》。

林懷民強調，以流行歌編舞看似輕鬆，但面臨的挑戰是：要和流行歌曲保持若即若離的關係，否則就淪為替流行歌伴舞，「不能完全順著它的拍子，也不能完全不理它。」

「牙齒露出來，胸部挺起來，要有作秀的 fu。」林懷民像個秀場導演，排出一台華麗繽紛的歌舞大秀。舞者跳恰恰，變身為全身通滿電流的街舞小子，側空翻，後空翻，火力全開，炫技飆舞，讓人難以置信：這是《水月》、「行草三部曲」、《流浪者之歌》的同一批舞者嗎？

林懷民以流行歌為骨架，用舞蹈賦予新生命：順子「不只是朋友」，跳出時下流行的「三小」話題；張震嶽「愛欲浮世繪」上演著情慾男女在五星級飯店調情的戲碼；任賢齊「對面的女孩看過來」，有著漫畫裝可愛的俏皮；周杰倫「不能說的祕密」，道出不足為外人道的中年危機；張惠妹「愛或不愛」，窺見兩人世界中的激情與矛盾……，每一首歌都跳出了新風景。

應臺東縣政府之邀，《如果沒有你》明年一月六日、七日將於臺東藝文中心演藝廳演出，最低票價二百元，東部民眾只要花一半的價錢，就能與台北流行同步，票券一啓售，也是造成搶購熱潮。



國立中正文化中心

國家戲院 國家音樂廳

National Sun Yat-sen Cultural Center R.O.C.
National Theater Concert Hall



《如果沒有你》世界首演

台北國家戲劇院 12/2-3 12/6-10 (二-六)19:45

12/4,10,11 (六-日)14:45

台中市中山堂 12/23-24 (五-六)19:30

高雄市文化中心至德堂 12/29-30 (四-五)19:30

台東藝文中心演藝廳 2012/1/6-7 (五-六)19:30

《家族合唱》

台北國家戲劇院 12/15-18 (四-六) 19:45 (六-日)14:45

雲門舞集 02-2712-2102 www.cloudgate.org.tw

兩廳院售票 02-3393-9888 www.artsticket.com.tw

台北 2400 2000 1600 1200 900 600 400 台中 高雄 1800 1500 1200 900 600 300

台東售票訊息 請洽 089-350381/089-341851 轉300



國立中正文化中心
國家戲劇院・國家音樂廳
National Chiang Kai Shek Cultural Center R.O.C.
National Theater Concert Hall



雲門舞集 2011 冬季公演 「民國藝百」劇院壓軸雙巨獻 《如果沒有你》林懷民向台灣流行音樂致敬 《家族合唱》不能燒燬的雲門經典 再度宏亮發聲

雲門大變妝。雲門舞集冬季公演 12 月 2 日起在台北國家劇院展開。林懷民以流行歌曲入舞編作《如果沒有你》，情歌十八首，要「煞到你感情做風颱」；1997 年首演的經典舞作《家族合唱》，八里排練場大火後，歷經兩年重建，也將再度宏亮發聲。

兩廳院「民國藝百」系列節目，雲門舞集雙舞作《如果沒有你》、《家族合唱》在國家劇院壓軸登場，連演三周，由國泰世華銀行、NU SKIN、環鴻科技股份有限公司贊助。12 月 2 日至 11 日公演《如果沒有你》、12 月 15 日至 18 日《家族合唱》。《如果沒有你》並於 12 月 23 日起巡迴台中中山堂（12 月 23 日至 24 日）、高雄市文化中心至德堂（12 月 29 日、30 日）、台東藝文中心演藝廳（2011 年 1 月 6 日、7 日）。

昨天（19 日）雲門舉行冬季公演宣告記者會，兩廳院藝術總監黃碧端，贊助單位國泰世華商業銀行個人金融事業處協理李素珠、美商如新 NU SKIN 整合溝通部資深經理杜可雯代表出席。黃碧端以「候鳥」形容每年對雲門公演的期待，今年，雲門為觀眾呈現兩種不同情調的新舊舞作。李素珠則表示，國泰金融集團長期贊助雲門戶外公演，彼此已培養出極佳默契。有趣的是，國泰世華銀行最近與百貨公司發行聯名卡，廣告音樂用的正好也是《如果沒有你》，這是一支老少咸宜的舞作。

大師展笑顏。「怎麼可能？」林懷民要以流行歌曲編舞，消息一出，雲門粉絲和媒體第一個反應都是不可置信，票券才剛開賣，立刻造成搶票風潮，預售期狂賣超過 5000 張！

《如果沒有你》靈感來自林懷民洗澡時，隨口哼出三〇年代風靡上海的紅星白光演唱的《如果沒有你》：「如果沒有你，日子怎麼過，反正腸已斷，我就只能去闖禍…」，林懷民決定以流行歌曲編一支舞，讓年輕的雲門舞者開開心心跳舞，找回青春本色。林懷民說，這是雲門有史以來最娛樂性的一支舞作。

造型上，更是大大打破雲門禁忌。過去，雲門舞者上台要盤髮，畫淡妝，絕對不許戴假睫毛。這次，林懷民開禁，主動要舞者戴上長長的假睫毛，穿上粉紅豔紫的長禮服，變身為時髦的紅男綠女。

《如果沒有你》以十八首歌曲入舞，從白光到盧廣仲、從蔡琴到周杰倫，歌曲年代跨越一甲子，包括：白光《如果沒有你》、羅大佑《戀曲 1980》、《握手》、伍佰《煞到你》、鳳飛飛《巧合》、周杰倫《不能說的祕密》、蔡琴《恰似你的溫柔》、任賢齊《對面的女孩看過來》、張惠妹《愛或不愛》、王力宏《柴米油鹽醬醋茶》、張震嶽《愛欲浮世繪》、陳綺貞《狂戀》、黃小琥《不只是朋友》、《我的心裡只有你沒有他》、順子《不再想念》、蘇芮《是否》、張學友《愛是永恆》、盧廣仲《OH YEAH！》。

舞者分配到自己迷戀的歌曲，以獨舞、雙人舞、三人、四人和群舞出現，舞者各擅勝場，淋漓展技。因為熟悉，舞動自如，排舞過程，八里排練場笑聲不斷，舞者跳不出白光的嫵媚性感，林懷民跳給舞者看；舞不出伍佰歌裡的台味，林懷民「台」給舞者看；裝不出《對面的女孩看過來》的可愛模樣，沒問題，林懷民也能「裝可愛」。

舞者表示，以往，雲門舞作是純粹肢體的呈現，《如果沒有你》則要加入一些情緒。不過林懷民也提醒舞者，不要被歌詞帶著走，有時要與旋律貼近，有時要保持距離，才不會被音樂吃掉。表情不要太多，要讓身體講話。

林懷民說，《如果沒有你》歌曲選單，唯一考量是音樂的旋律可否做為跳舞的動力，他要以這支舞向台灣的流行歌致敬，舞作連番呈現演唱會、秀場、連續劇的fu，還安排了KTV的橋段，讓觀眾與雲門舞者一起K歌飆舞。

跳完開心的《如果沒有你》，12月15日起，雲門接著演出迴腸蕩氣的史詩舞劇《家族合唱》。

首演於1997年的《家族合唱》，源起於1994年嘉義新港文教基金會舉辦「台灣百年照片展」，林懷民看了家鄉老老少少翻出的千餘幅老照片，大為驚動：「活到快五十歲，第一次看到故鄉的百年圖像。」

林懷民說，第一次看到這些老照片，不是懷舊，是「新發現」，「生命突然有了完整的記憶，有了一份強烈而複雜的歸依感。」

林懷民把這樣的悸動化為創作《家族合唱》，透過投影，老照片成了舞作的「視覺風景」；雲門也田野訪查不同性別、族群、世代的人，台語、客語、原住民語和大陸方言的庶民口述歷史，成了舞作的「聽覺風景」。雲門舞者在時光裡起舞，回顧228、白色恐怖等台灣近代史上不堪回首的漫漫黑夜。終結時，黑暗的舞台流過一盞盞水燈，安頓亡魂，安慰生者。

《家族合唱》曾至柏林、維也納、耶路撒冷等城市演出，外國觀眾聽不懂口述錄音講些什麼，一樣感動落淚。法蘭克福匯報讚譽：「一齣強而有力的史詩舞劇…一項美學的獨立宣言。」維也納演出結束時，觀眾排著長龍向林懷民致意：「我們也有這樣的歷史，只是從來沒有人這麼詩意而直接地表達出來。」柏林的「會見藝術家」演後活動，觀眾熱烈發問，十一點半才散會。

1997年，為了《家族合唱》，雲門費盡心血搜集千餘張老照片，精心製作幻燈片。2008年八里排練場大火，投影照片及道具完全燒毀，雲門花了兩年時間才重建完成。

工作人員戴著口罩在火場廢墟裡清點出受潮、燻灰的照片，為照片一一「洗澡」，燒毀或損害過度的照片，再度搜尋補全，重新編號，再掃描成數位化電子圖檔，花了三個月才讓這批老照片恢復當年的狀態。

照片復原了，接下來的工作難度更高。演前八個月，林懷民和雲門技術人員就已坐在電腦前比對照片與舞蹈的順序、節奏、畫面比例。什麼時候淡入，什麼時候淡出，什麼時候畫面靜止，音樂出來，讓舞蹈說話，必須精準拿捏，重新製作。

歷經兩年重建，不能燒毀的經典《家族合唱》終於重新宏亮發聲，透過電腦科技的協助，

照片影像更為清晰，更具張力。當年首演的主要舞者李靜君、吳義芳、陳秋吟、王維銘與年輕一代舞者，將在影像的歷史長河混聲唱出新世代的《家族合唱》。

林懷民強調，這支舞不是歷史的溫習，不陳述意識型態，也不是鄉愁，它記錄了台灣曾走過的痕跡，讓我們更清楚看到台灣人的「心靈風景」。

主要贊助 國泰世華銀行
台北共同主辦 國立中正文化中心
贊助單位 NU SKIN 環鴻科技股份有限公司
指導單位 行政院文化建設委員會
主辦單位 雲門舞集文教基金會

《如果沒有你》世界首演

台北國家戲劇院 12/2-3, 6-10 (二-六)19:45 12/4 10 11 (六-日)14:45

台中市中山堂 12/23-24 (五-六)19:30

高雄市文化中心至德堂 12/29-30 (四-五)19:30

台東藝文中心演藝廳 2012/1/6-7(五-六)19:30

《家族合唱》

台北國家戲劇院 12/15-18 (四-六) 19:45 (六-日)14:45

演後唯一特別場 林懷民答客問 12/15(四)

雲門舞集 02-2712-2102 www.cloudgate.org.tw

兩廳院售票 02-3393-9888 www.artsticket.com.tw

台北 2400 2000 1600 1200 900 600 400 台中 高雄 1800 1500 1200 900 600 300

加值套票85折優惠

購《如果沒有你》及《家族合唱》1200元以上票券各一張享 85 折

加贈限量 Kingston 隨身碟 典藏雲門回憶相隨 (限量 200 份 送完為止)

國泰世華信用卡優惠 刷卡購週二至週四 900 元以上票券 享 85 折

9 折優惠 雲門之友 兩廳院之友 國泰世華卡友 星巴克隨行卡友 誠品會員

團體優惠 20 張以上 85 折 50 張以上 8 折 請洽雲門舞集 02-2712-2102

以上各優惠方案請擇一使用

上述優惠不含台東場 台東售票訊息 請洽



國立中正文化中心
國家戲劇院・國家音樂廳
National Chiang Kai Shek Cultural Center R.O.C.
National Theater Concert Hall



雲門舞集 2011 冬季 經典重現
林懷民追溯台灣苦難年代
建國百年 哀矜勿喜
宏偉史詩舞劇《家族合唱》 火後重建首度曝光

充滿煙火和歌舞表演的建國百年活動延續一整年，雲門以哀矜勿喜的心情，本週起推出林懷民經典之作《家族合唱》。作品追溯二二八、白色恐怖的台灣苦難年代，上百張台灣老照片以驚人氣勢，巨幅投射在近三層樓高的舞臺上，展現宏偉磅礴的史詩劇場氣勢，是台灣罕見，雲門最大製作之一。15 至 18 日，只在台北演出五場。

兩廳院「民國藝百」系列演出，擔任戲劇院壓軸的雲門舞集，在國泰世華銀行的贊助支持下，精采完成《如果沒有你》台北十場華麗的演出。全場爆滿觀眾的掌聲與歡呼猶在耳邊，舞台場景卻已一百八十度大翻轉；今晚（15 日）至 18 日，雲門將以不能燒毀的經典《家族合唱》，在撼動人心的口述歷史與百餘張老照片影像伴隨下，磅礴發聲。

2008 年雲門八里排練場大火後，決定每年重建一支舞作，繼 2010 年《白蛇傳》重建後，2011 年《家族合唱》浩大繁複的重建工作接續完成。安排演出檔期時，林懷民完全沒意會到《家族合唱》推出時間正逢建國百年。知道後，林懷民語重心長表示，這個時間不僅合宜，也必須。「《家族合唱》是關於思念與集體記憶的舞作，是對台灣人傾訴的台灣故事，每個人都可以找到情感的連結。」兩廳院藝術總監黃碧端也指出，《家族合唱》真誠坦然地面對曾經走過的歷史，建國百年三度推出，回顧歷史同時，也讓我們學會包容。

林懷民最近遇到一些年輕朋友，不知台灣民主運動先驅蔣渭水是誰？以為革命烈士林覺民是一位建築師，讓他啼笑皆非。林懷民感慨，台灣的歷史是斷裂的，台灣人對歷史是健忘的。他期盼，建國百年重推《家族合唱》，可以讓大家重新了解自己，認識台灣。

林懷民說，最近有一位北京年輕朋友來台灣旅行，他問這位年輕人：台灣最令她印象深刻的地方是那裡？這位朋友的回答不是日月潭、阿里山，出乎他意料之外的竟是 228 紀念館。她在紀念館待了二個小時，哭好幾次，衷心受到感動，在這裡她看到一個社會如何真誠的面對歷史，展現出包容力。

「《家族合唱》不只是一支舞蹈作品。它珍藏了許多歷史的片斷，面對台灣歷史的黑暗年代，也看到台灣堅韌的生命力，這是一支慰靈安魂的作品。」林懷民指出。

1997 年首演的《家族合唱》，以上百張台灣老照片為視覺風景，邀請與貝聿銘齊名的美籍華裔舞台設計泰斗李名覺擔任舞台設計。李名覺以前後參差的網板、層層疊疊的紗幕，將平面照片打造成氣勢驚人的三次元空間。老照片投影在寬十二公尺、高七公尺的「天幕」，以及長達七公尺的「長條門洞」上，占據整個舞台，展現宏偉如歌劇的磅礴史詩劇場氣勢。

愛沙尼亞作曲家阿爾沃·佩爾特的音樂，以及不同族群的口述歷史錄音，為《家族合唱》創造出寧靜又巨大的能量，雲門舞者在悠長如河的歷史影像與聲音裡起舞，舞出教科書

不曾記載的庶民歷史。德國法蘭克福匯報盛讚：「一齣強而有力的史詩舞劇.....一項美學的獨立宣言」。

《家族合唱》1997年首演時，觀眾席凝結著一種壓抑的不安與啜泣。2000年重演時，觀眾熱烈歡呼。許多人問：「這個舞改了嗎？變得如此美麗而安靜。」林懷民回答：舞改得部分很少，變得安靜的是觀眾的心。相隔十一年後三演《家族合唱》，林懷民說，是反思也是祈福，他相信，台灣社會反覆溫習過去的禁忌後，可以更平靜地面對過去的歷史，對於未來也能有更健康的期許。

《家族合唱》今年重新宏亮發聲，技術團隊花了兩年時間重建影像及道具，林懷民也找回首演版舞者，李靜君的〈黑衣〉女子、陳秋吟的〈長髮女孩〉、王維銘〈洗澡〉的「受難者」、吳義芳〈燒王船〉的「乩童」等經典角色再度復活，與年輕一代雲門舞者和諧舞出新舊傳承的新世紀《家族合唱》。

林懷民說，台灣近代史裡充滿了堅持的女性。丈夫滿腔熱血或無妄地消失後，女人嚥下苦楚，勉力持家養大孩子，同時活了下來。女性獨舞成為《家族合唱》重要特色，〈新娘〉、〈白衣〉、〈牡丹〉、〈還願的婦女〉、〈長髮女孩〉、〈黑衣〉舞段，都有不和生命妥協的堅毅女性。

「洗滌」是《家族合唱》舞蹈的主軸，洗臉、刷牙、洗頭、洗澡等日常生活動作，變化成為強而有力的舞蹈語彙，舞者面無表情不斷重覆相同的動作，讓舞蹈充滿張力。

《家族合唱》也將色彩瑰麗的民間祭儀搬上舞台，獅舞、廟會、神轎、乩童.....，舞作最高潮，燒王船祭典登場，終結，數十盞水燈靜靜流過舞台，象徵告別過去的苦難，悼念亡者，也為未來祈福。

由於《家族合唱》只在台北演出，不少中南部觀眾購票專程北上看舞。15日演後「林懷民答客問」，林懷民將與觀眾分享《家族合唱》創作歷程。還未購票的觀眾，請把握週六(12/17)周日(12/18)下午場還有部份票券，因為錯過這次，可能又要再等待十年。

《家族合唱》

台北國家戲劇院 12/15-18 (四-六) 19:45 (六-日) 14:45

12/15 演後於觀眾席舉行「林懷民答客問」

雲門舞集 02-2712-2102 www.cloudgate.org.tw

兩廳院售票 02-3393-9888 www.artsticket.com.tw

台北 2400 2000 1600 1200 900 600 400



國立中正文化中心
國家戲劇院・國家音樂廳

National Chiang Kai Shek Cultural Center R.O.C.
National Theater Concert Hall



歲月烙下歷練 大火劫後重生 《家族合唱》沉釀十四年 再度宏亮發聲 要給觀眾 更深層的感動

雲門八里排練場大火後，歷經兩年影像重建，林懷民以台灣老照片、庶民口述歷史編作的《家族合唱》，十二月再度宏亮發聲。1997年首演版舞者李靜君、陳秋吟、王維銘、吳義芳，在舞壇各領風騷後，再度聚首雲門，重現舞作經典原味，更要以十四年來的生命歷練，匯注動人的力量。

《家族合唱》為兩廳院「民國藝百」系列壓軸的舞蹈節目，12月15日至18日在國家戲劇院演出五場，由國泰世華銀行贊助。15日，演後唯一特別場「林懷民答客問」，將由林懷民親自講述《家族合唱》創作歷程。

近兩年，文化藝術界紛以不同形式的藝術創作，描繪大時代下庶民百姓的歷史容顏。作家龍應台《大江大海 1949》、齊邦媛《巨流河》，導演魏德聖的電影《賽德克·巴萊》，引發社會熱烈迴響。但早於1997年，林懷民創作的史詩舞劇《家族合唱》，就已讓舞者穿梭在台灣百年老照片與各族群口述歷史聲中，震撼舞出台灣人的心靈風景。不只台灣觀眾看得熱淚盈眶，也轟動柏林、維也納、耶路撒冷，法蘭克福匯報舞評：「一齣強而有力的史詩舞劇...一項美學的獨立宣言。」維也納觀眾演後排著長隊向林懷民致意：「我們也有這樣的歷史，只是從來沒有人這麼詩意而直接地表達出來。」

兩廳院藝術總監黃碧端指出，《家族合唱》是雲門經典之一，林懷民以最能打動人心的方式，帶領我們重新認識自己的歷史，有傷痛，有歡樂，也有對未來的期許。建國百年時重演《家族合唱》，意義更為重大，既是回顧，也是前瞻。

歷經2008年大火之後，2011年《家族合唱》重新宏亮發聲。雲門技術團隊花了兩年時間重建影像及道具，林懷民也找回首演版舞者「黑衣女子」李靜君、「長髮女孩」陳秋吟、「受難者」王維銘、「乩童」吳義芳，讓這些經典角色再度復活。

昨天（24日），李靜君、陳秋吟、王維銘、吳義芳在《家族合唱》記者會碰面，話匣子一打開，好像又回到十四年前，排練的點點滴滴躍然眼前。

曾獲國家文藝獎的雲門助理藝術總監李靜君，在林懷民多支舞作中創造出經典的角色，《九歌》的女巫、《流浪者之歌》中〈禱告II〉獨舞、《行草 貳》獨舞等，《家族合唱》中〈黑衣〉舞段，李靜君更以「一隻手」舞出力拔山河的悲痛。

「我想要用一隻手跳舞，那手好像是在說故事，說什麼？我不知道，妳想想。」藝術總監林懷民對李靜君說。

一次，基隆戶外公演前，下著大雨，林懷民正發愁：演出能否如期舉行，李靜君說：「老師，我們來編舞吧。」李靜君把自己揣摩發展手的舞蹈，「跳」給林懷民看。林懷民給了一些意見，讓李靜君回去再發展。

李靜君第二次再跳，從指尖細微的動作開始，由輕柔舞到青筋暴露，那隻手，絕望，卻有想要奮力一搏的無比勇氣。林懷民看了靜默許久，抽起菸，緩緩地說：「這完全是我要的。」

《流浪者之歌》巡演挪威貝爾根時，林懷民排〈黑衣〉又說：「把腳舉起來，不要動，試試看妳還可以做什麼。」從一隻手到一隻腳，李靜君架起人肉鷹架，用末梢神經牽動腳趾「跳舞」，同時還得對抗刺眼的幻燈投影及燈光，李靜君在心中喊著：「神呀！幫幫我。」用意志力完成一次又一次的演出。

李靜君說，那陣子，那隻手好像不是屬於她，她有自己的故事要說，有時話說得清晰，有時又像是在夢魘中掙扎般混亂。舞評說，被李靜君舞動的右手打敗了，「從未看過這樣表情豐富的一隻手，彷彿代表創造的泉源，權力的基礎，人在黑暗中受挫卻仍不肯屈從的無聲呼號。林懷民老師憑這一段已夠征服無分時代的人心。」導演汪其楣評論，溫柔原來可以如此吐露，痛苦也可以如此驚人，這是台灣女人的，舞者的，李靜君的獨舞震懾全場。

李靜君說，1997 年的那隻手，透著悲痛與絕望，既無助又堅毅。2011 年的《家族合唱》，那隻手依舊沉重，只是少了控訴，多了平靜與寬恕。

如果說李靜君的〈黑衣〉是苦難時代下的傳統女性，陳秋吟在〈長髮女孩〉舞段則是「只要我喜歡有什麼不可以」的現代女孩。

現任雲門 2 排練指導陳秋吟，曾參與《白蛇傳》、《流浪者之歌》、《九歌》、《水月》等雲門重要舞作演出。美國學成歸來，陳秋吟重返雲門演出《家族合唱》，林懷民要她想像〈長髮女孩〉是：嗑藥之後在舞廳跳到飄飄然的女孩。

這段舞沒有音樂，只有自己的呼吸聲，陳秋吟必須自己發展節奏，她想像：那是一個拋掉所有束縛，自由不羈的身體，但瘋狂的舞動不是毫無章法，而是不斷變化身體的動力。

跳舞之外，林懷民給的另一個指令：「去跑幾圈。」跑步看似比跳舞容易，其實不然，「每跑一圈，都是傾洩而出的精力。」陳秋吟反覆在狂舞、跑步的循環中，跳完常會虛脫到整個人趴了下去。

陳秋吟表示，現在的她，雖已不是年輕的〈長髮女孩〉，但經過時間歷練的身體，卻比 1997 年更自由，放鬆，舞起來更自在，更狂放。

任教於樹德科技大學表演藝術系的王維銘，詮釋過雲門舞作《九歌》的劍客、《流浪者之歌》獨舞〈祈禱Ⅲ〉、《薪傳》拓荒頭子等角色，舞評說他的表演有「精確的力道掌控」「豐富的質地變化，肢體充滿詩意的表情。」

《家族合唱》二二八、白色恐怖的時代背景，形塑出王維銘「受難者」的形象。《九歌》裡的劍客威武不屈，《家族合唱》的受難者也是條漢子，但在威權壓制下，敢怒不敢言，無懼卻又狼狽不堪，想要不倒下，卻又不得不倒下，王維銘深刻體悟「這是時勢逼迫下內心衝突不斷的角色。」

《家族合唱》終結在舞者以水洗臉，王維銘將臉盆的水往身上一倒的戛然句點中。那是一個隱含千言萬語的句點，所有傷痛被洗滌，被救贖。倒水動作看似簡單，節奏、情緒的拿捏卻是高難度，要在安靜的狀態下醞釀，一氣呵成傾注到身體裡，才能寫下有力的句點。

距離 2000 年跳《家族合唱》已十一年，他不斷問自己：「我的現在呢？」王維銘說，他不想回到 1997 年的身體，2011 年，這個漢子依舊很 man、仍然狼狽，但看盡滄海桑田，控訴轉為無奈，受難者的身體已發生質變。

雲門經典舞作《九歌》中，吳義芳是中外觀眾讚嘆八分鐘不落地的〈雲中君〉，《家族合唱》中〈燒王船〉舞段，挑戰的則是遊走人鬼神三界的乩童。「雲中君難的是，要表現出令人畏懼的神威，以及和腳下兩名座騎（舞者）的默契；乩童則要在狂舞中維持清醒的意志，體力限制更大，難度不遜雲中君。」

《家族合唱》1997 年首演時，舞評盛讚吳義芳：「魅人而俐落的身手，同時傳遞了可怖與可喜。」

現為風之舞形藝術總監的吳義芳表示，民間祭儀不能原封不動搬到舞台上，必須重新雕塑乩童的身體。「這段搖頭晃腦的狂舞，不是頭在搖，而是從脊椎施力搖起來。」南管清音下，吳義芳手持香，單腳立，搖頭蹣跚，搖到天旋地轉，再加上後空翻，回到後台得在地上打滾，緩和身體的不適，才不會吐出來。

今年，四十八歲的吳義芳再為《家族合唱》「起乩」。吳義芳表示，年輕時的他跳得用力，現在，動力已內化為身體的一部分，如今不再是用力跳，而是跳出年輕時所欠缺的生命厚度。

吳義芳說，《家族合唱》是一支需要慢慢品味的舞作，十多年後再演《家族合唱》，他期盼，觀眾能和他一樣，得到生命最深層的感動。

媒體聯絡人：

《家族合唱》

台北國家戲劇院 12/15-18 (四-六) 19:45 (六-日) 14:45

演後唯一特別場 林懷民答客問 12/15(四)

《如果沒有你》世界首演

台北國家戲劇院 12/2-3, 6-10 (二-六) 19:45 12/4 10 11 (六-日) 14:45

台中市中山堂 12/23-24 (五-六) 19:30

高雄市文化中心至德堂 12/29-30 (四-五) 19:30

台東藝文中心演藝廳 2012/1/6-7 (五-六) 19:30

雲門舞集 02-2712-2102 www.cloudgate.org.tw

兩廳院售票 02-393-9888 www.artsticket.com.tw

台北 2400 2000 1600 1200 900 600 400 台中 高雄 1800 1500 1200 900 600 300

加值套票85折優惠

購《如果沒有你》及《家族合唱》1200元以上票券各一張享 85 折

加贈限量 Kingston 隨身碟 典藏雲門回憶相隨 (限量 200 份 送完為止)

國泰世華信用卡優惠 刷卡購週二至週四 900 元以上票券 享 85 折

9 折優惠 雲門之友 兩廳院之友 國泰世華卡友 星巴克隨行卡友 誠品會員

團體優惠 20 張以上 85 折 50 張以上 8 折 請洽雲門舞集 02-2712-2102

以上各優惠方案請擇一使用

上述優惠不含台東場 台東售票訊息 請洽

兩廳院民國藝百系列壓軸

雲門舞集《家族合唱》《如果沒有你》世界首演

主要贊助 國泰世華銀行

台北共同主辦 國立中正文化中心

贊助單位 NU SKIN 環鴻科技股份有限公司

指導單位 行政院文化建設委員會

主辦單位 雲門舞集文教基金會

雲門舞集 2011 冬季新作

歡度耶誕夜 今年台中觀眾最夯的選擇 《如果沒有你》林懷民最繽紛的舞蹈

林懷民編舞生涯色彩最繽紛的舞作《如果沒有你》，12月23、24日將在台中中山堂歡樂登場。雲門 vs 流行金曲引爆熱門話題，台北票房爆滿，每晚都有向隅觀眾徘徊場外等待臨時後補機會。台中也是未演先轟動，搶票空前熱烈，已成今年耶誕夜最夯的約會選擇。

雲門以十八首流行歌入舞，大明星也不缺席。日前歌壇天后蔡琴現身台北國家戲劇院，引起觀眾一陣騷動，當舞台上蔡琴經典名曲《恰似你的溫柔》響起，全場觀眾不約而同地跟著字幕熱情合唱。最後謝幕時，林懷民特別請蔡琴自觀眾席起身接受掌聲，讓原本就嗨翻天的演出現場更掀高潮。

「哇！這真的是雲門舞集嗎？！」林懷民以流行歌曲編舞《如果沒有你》，觀眾印象中出塵脫俗如水墨精靈般的雲門舞者，這次全部變身為人間癡情男女，情歌一首接一首，感情世界的愛、慾、嗔、癡，一一浮現眼前。觀眾不可置信驚呼：「真的難以想像！」「簡直是瘋狂！」「真的超好看的！謝謝雲門舞集，如果沒有雲門...日子怎麼過啊...」「原來雲門可以這麼「流行」!! oh yeah!!」「連看雲門都讓我淚崩，是怎樣啦！」「全場歡呼聲不斷，我手拍到雙紅，...既能舞出深度又能舞出觀眾熱情，是真偉大。」「不過癮啦！還要再演長一點」。連平常很少進劇場的觀眾，也紛紛上網，熱烈發表回應。

林懷民露出難得輕鬆的笑容：「這是一個開心的作品，雲門要暫時離開水墨的黑白世界，讓觀眾在忙碌緊張的一年最後，來個 break。」不只聽好聽的歌，看好看的舞，還可以大聲唱卡拉 OK。

《如果沒有你》十八首流行金曲，年代跨越一甲子，包括：白光《如果沒有你》、羅大佑《戀曲 1980》《握手》、伍佰《煞到你》、鳳飛飛《巧合》、周杰倫《不能說的祕密》、蔡琴《恰似你的溫柔》、任賢齊《對面的女孩看過來》、張惠妹《愛或不愛》、王力宏《柴米油鹽醬醋茶》、張震嶽《愛欲浮世繪》、陳綺貞《狂戀》、黃小琥《不只是朋友》、《我的心裡只有你沒有他》、順子《不再想念》、蘇芮《是否》、張學友《愛是永恆》、盧廣仲《OH YEAH!》。

林懷民強調，以流行歌編舞看似輕鬆，但面臨的挑戰是：要和流行歌曲保持若即若離的關係，否則就淪為替流行歌伴舞，「不能完全順著它的拍子，也不能完全不理它。」

「牙齒露出來，胸部挺起來，要有作秀的 fu。」林懷民像個秀場導演，排出一台華麗繽紛的歌舞大秀。舞者跳恰恰，變身為全身通滿電流的街舞小子，側空翻，後空翻，火力全開，炫技飆舞，讓人難以置信：這是《水月》、「行草三部曲」、《流浪者之歌》的同一批舞者嗎？

林懷民以流行歌為骨架，用舞蹈賦予新生命：順子「不只是朋友」，跳出時下流行的「小三」話題；張震嶽「愛欲浮世繪」上演著情慾男女在五星級飯店調情的戲碼；任賢齊「對面的女孩看過來」，有著漫畫裝可愛的俏皮；周杰倫「不能說的祕密」，道出不足為外人道的中年危機；張惠妹「愛或不愛」，窺見兩人世界中的激情與矛盾……，每一首歌都跳出了新風景。



台中市中山堂 12/23-24 (五-六)19:30

雲門舞集 02-2712-2102 www.cloudgate.org.tw

兩廳院售票 02-3393-9888 www.artsticket.com.tw

票價 1800 1500 1200 900 600 300

雲門舞集媒體聯絡人：張淑芬 02-2712-2102 分機 2102

雲門舞集 2011 冬季新作

《如果沒有你》林懷民最繽紛的舞蹈 與高雄觀眾一起共度跨年夜前夕 迎接 2012

林懷民編舞生涯色彩最繽紛的舞作《如果沒有你》，12月29、30日將在高雄至德堂歡樂登場。雲門 vs 流行金曲引爆熱門話題，高雄未演先轟動，搶票空前熱烈，已成今年跨年夜前夕最夯的跑趴選擇。

高雄首演當天（二十三日）下午，NUSKIN 贊助偏遠地區學生觀賞《如果沒有你》教育場，包含高雄地區杉林國中、大洲國高中、湖內國中，以及屏東地區新埤國中、麟洛國中、長治國中、枋寮國高中等七校，邀請上千名年輕學子開心聽歌，看舞，度過開心愉快的午後。

雲門以十八首流行歌入舞，大明星也不缺席。日前歌壇天后蔡琴現身台北國家戲劇院，引起觀眾一陣騷動，當舞台上蔡琴經典名曲《恰似你的溫柔》響起，全場觀眾不約而同地跟著字幕熱情合唱。最後謝幕時，林懷民特別請蔡琴自觀眾席起身接受掌聲，讓原本就嗨翻天的演出現場更掀高潮。

「哇！這真的是雲門舞集嗎？！」林懷民以流行歌曲編舞《如果沒有你》，觀眾印象中出塵脫俗如水墨精靈般的雲門舞者，這次全部變身為人間癡情男女，情歌一首接一首，感情世界的愛、慾、嗔、癡，一一浮現眼前。看過的觀眾不可置信驚呼：「整場都讓人感動沸騰！！」「簡直是瘋狂！」「真的超好看的！如果沒有雲門...日子怎麼過啊...」「原來雲門可以這麼"流行"!! oh yeah!!」「連看雲門都讓我淚崩，是怎樣啦！」「全場歡呼聲不斷，我手拍到雙紅，...既能舞出深度又能舞出觀眾熱情，真是偉大。」「不過癮啦！還要再演長一點」。連平常很少進劇場的觀眾，也紛紛上網，熱烈發表回應：「哭哭笑笑又唱唱的晚上」「現場看雲門讓我陷入了～」」「值得一萬個讚！」

林懷民露出難得輕鬆的笑容：「這是一個開心的作品，雲門要暫時離開水墨的黑白世界，讓觀眾在忙碌緊張的一年最後，來個 break。」不只聽好聽的歌，看好看的舞，還可以大聲唱卡拉 OK。

《如果沒有你》十八首流行金曲，年代跨越一甲子，包括：白光《如果沒有你》、羅大佑《戀曲 1980》、《握手》、伍佰《煞到你》、鳳飛飛《巧合》、周杰倫《不能說的秘密》、蔡琴《恰似你的溫柔》、任賢齊《對面的女孩看過來》、張惠妹《愛或不愛》、王力宏《柴米油鹽醬醋茶》、張震嶽《愛欲浮世繪》、陳綺貞《狂戀》、黃小琥《不只是朋友》、《我的心裡只有你沒有他》、順子《不再想念》、蘇芮《是否》、張學友《愛是永恆》、盧廣仲《OH YEAH！》。

林懷民強調，以流行歌編舞看似輕鬆，但面臨的挑戰是：要和流行歌曲保持若即若離的關係，否則就淪為替流行歌伴舞，「不能完全順著它的拍子，也不能完全不理它。」

「牙齒露出來，胸部挺起來，要有作秀的 fu。」林懷民像個秀場導演，排出一台華麗繽紛的歌舞大秀。舞者跳恰恰，變身為全身通滿電流的街舞小子，側空翻，後空翻，火力全開，炫技飆舞，讓人難以置信：這是《水月》、「行草三部曲」、《流浪者之歌》的同一批舞者嗎？

林懷民以流行歌為骨架，用舞蹈賦予新生命：順子「不只是朋友」，跳出時下流行的「小



三」話題：張震嶽「愛欲浮世繪」上演著情慾男女在五星級飯店調情的戲碼；任賢齊「對面的女孩看過來」，有著漫畫裝可愛的俏皮；周杰倫「不能說的祕密」，道出不足為外人道的中年危機；張惠妹「愛或不愛」，窺見兩人世界中的激情與矛盾……，每一首歌都跳出了新風景。

高雄市至德堂 12/29-30 (四-五)19:30

雲門舞集 02-2712-2102 www.cloudgate.org.tw

兩廳院售票 02-3393-9888 www.artsticket.com.tw

票價 1800 1500 1200 900 600 300

雲門舞集媒體聯絡人：

雲門舞集 2012 驚豔台東
《如果沒有你》臺東票房熱烈
林懷民加演教育場 縣府廣邀偏遠地區學子
教育場演出記者會 1/7 (六)14:30



如果沒有你
How Can I Live on Without You

林懷民最新力作《如果沒有你》，以 18 首流行歌編舞，色彩繽紛熱力 high 翻全台灣，1/6-7 臺東兩場演出票房已幾近全滿。

為能更盡一份心力，深耕台東藝術教育，林懷民與雲門舞者全力克服技術與人力種種困難，將於 1/7 下午加開《如果沒有你》教育場，由臺東縣政府邀請千名偏遠地區年輕學子，有機會親自體驗劇場，觀賞國際級的舞蹈演出。

為鼓勵孩子們，林懷民特別邀請多次受邀至紐約世界級舞團編舞，出身太麻里的編舞家布拉瑞揚，為孩子們解說舞蹈，並進行演後問答交流。

誠摯邀請媒體朋友蒞臨教育場，進行採訪報導，畫面絕對精采！

為盡量保留座位給偏遠地區學子，且不影响演出進行，若您要提前離場或僅能採訪活動片段，煩請事先告知雲門工作同仁，以便為您安排座位及協助進退場採訪動線。

大師林懷民最新力作《如果沒有你》
教育場演出記者會

1月7日(週六)下午 14:30 臺東縣文化處藝文中心演藝廳

1400 媒體報到 架機

1430 教育場開始

臺東縣長 黃健庭 致詞

雲門舞集藝術總監 林懷民 分享舞作內容並介紹編舞家布拉瑞揚

1440 上半場演出

1515 中場休息

1530 下半場演出

1615 演出結束

1615-1645 演後對談

雲門舞集助理藝術總監李靜君 與 編舞家布拉瑞揚

聯絡人：薛明君

林懷民大師《如果沒有你》教育場演出記者會 101 年 1 月 7 日(六)下午 14:30

林懷民最新力作《如果沒有你》，以 18 首流行歌編舞，色彩繽紛熱力橫掃全台灣，1 月 6 日及 7 日臺東兩場演出票房已幾近全滿。林懷民特別於 1 月 7 日下午加開《如果沒有你》教育場，由臺東縣政府邀請千餘名偏遠地區年輕學子欣賞，並將由出身太麻里的編舞家布拉瑞揚，於演出前後為孩子們進行問答交流。

為能更盡一份心力，深耕臺東藝術教育，林懷民與雲門舞者全力克服技術與人力種種困難，將於 1 月 7 日下午加開《如果沒有你》教育場，由臺東縣政府邀請千餘名偏遠地區年輕學子前來欣賞，包括卑南鄉初鹿國中、賓朗國小、太平國小、利嘉國小、鹿野鄉龍田國小、關山鎮關山國小、海端鄉海端國小、東河鄉都蘭國中小、泰源國中小、太麻里鄉美和國小、臺東市新生國中小、東海國中小、寶桑國中小、仁愛國小、豐榮國小及馬蘭國小等 21 所國中小學，讓他們有機會親自體驗劇場，觀賞國際級的舞蹈演出。

為鼓勵孩子們，林懷民特別請到多次受邀至紐約世界級舞團擔任編舞，出身太麻里的編舞家布拉瑞揚，將與雲門舞集助理藝術總監李靜君，於演後一同為現場學子進行問答交流。林懷民表示，看到自己家鄉的大哥哥站在台上現身說法，對孩子們來說是很重要的激勵。

《如果沒有你》已精采完成台北、台中、高雄演出，場場票房爆滿掌聲沸騰，每晚都有向隅觀眾徘徊場外，苦等臨時託售的座位。2012 年第一個周末即將來到闊別 19 年的臺東藝文中心演藝廳，臺東觀眾亦報以熱烈回應，售票即將全滿。

「哇！這真的是雲門舞集嗎？！」觀眾印象中出塵脫俗如水墨精靈的雲門舞者，在《如果沒有你》變身為人間癡情男女，情歌一首接一首，用舞蹈演出感情世界的愛、慾、嗔、癡。看過的觀眾不可置信驚呼：「整場都讓人感動沸騰!!」「簡直是瘋狂!」「真的超好看的！如果沒有雲門...日子怎麼過啊...」「原來雲門可以這麼"流行"!! oh yeah!!」「連看雲門都讓我淚崩，是怎樣啦!」「全場歡呼聲不斷，我手拍到雙紅，...既能舞出深度又能舞出觀眾熱情，真是偉大。」「不過癮啦！還要再演長一點」。連平常很少進劇場的觀眾，也紛紛上網，熱烈發表回應：「哭哭笑笑又唱唱的晚上」「值得一萬個讚！」

林懷民露出難得輕鬆的笑容：「這是一個開心的作品，雲門要暫時離開水墨的黑白世界，來個 break。」不只聽好聽的歌，看好看的舞，還可以大聲唱卡拉 OK。

《如果沒有你》十八首流行金曲，年代跨越一甲子，包括：白光《如果沒有你》、羅大佑《戀曲 1980》、《握手》、伍佰《煞到你》、鳳飛飛《巧合》、周杰倫《不能說的祕密》、蔡琴《恰似你的溫柔》、任賢齊《對面的女孩看過來》、張惠妹《愛或不愛》、王力宏《柴米油鹽醬醋茶》、張震嶽《愛欲浮世繪》、陳綺貞《狂戀》、黃小琥《不只是朋友》、《我的心裡只有你沒有他》、順子《不再想念》、蘇芮《是否》、張學友《愛是永恆》、盧廣仲《OH YEAH!》。

演出訊息：

臺東藝文中心演藝廳 **2012 年 1 月 6-7 日** (五-六)19:30

票價 200 600 800 1000 1200

文化處服務臺購票 089-341851 轉 300
或洽寬宏售票系統 <http://www.kham.com.tw/>

承辦人

科長

副處長

處長

侯參議